

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3572/90

af 4. december 1990

om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 75,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet har vedtaget et sæt regler vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje;

fra datoen for Tysklands forening finder fællesskabsretten uden videre anvendelse på den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område;

det er nødvendigt at tilpasse visse fællesskabsretsakter vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje til de særlige forhold i nævnte område;

det er nødvendigt at fastsætte en særlig frist for, hvornår gældende forskrifter for den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område skal være bragt i overensstemmelse med Fællesskabets retsakter;

undtagelser, der fastsættes i den forbindelse, bør være midlertidige og medføre mindst mulige forstyrrelser i fællesskabetets funktion;

med de oplysninger, der foreligger om forskrifterne og forholdene vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje i den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område, er det ikke muligt endeligt at fastlægge arten af tilpasningerne og rækkevidden af undtagelserne, og der bør derfor fastsættes en forenklet procedure i overensstemmelse med Traktatens artikel 145, tredje led, for at kunne tage hensyn til den videre udvikling i disse forhold;

direktiv 74/561/EØF ⁽⁴⁾ og 74/562/EØF ⁽⁵⁾, senest ændrede ved direktiv 89/438/EØF ⁽⁶⁾, bør anvendes på en sådan måde, at de rettigheder, som er erhvervet af de vognmænd, der allerede har udøvet erhvervet i den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område, respekteres, og således at de vognmænd, der har etableret sig for nylig, indrømmes en frist til at opfylde visse bestemmelser vedrørende økonomisk og faglig formåen;

fra Tysklands forening har køretøjer, der er indregistreret i den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område, samme retlige status som køretøjer i de andre medlemsstater; forordning (EØF) nr. 3821/85 ⁽⁷⁾ fastsætter foranstaltninger vedrørende kontrolapparater, der er installeret i køretøjer; installeringen af sådanne apparater i nye køretøjer sker under produktionen og volder således ingen vanskeligheder, medens installeringen i køretøjer, der er indregistreret i den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område, bør foregå over en rimelig lang overgangsperiode under hensyntagen til de godkendte værksteders ekstraomkostninger og tekniske kapacitet;

navnet Deutsche Reichsbahn (DR) bør indføjes i de fællesskabsretsakter, hvor jernbanevirksomhedernes navne udtrykkeligt er angivet, og der bør fastsættes en frist for anvendelsen af de pågældende regler;

Fællesskabets foranstaltninger vedrørende den strukturelle sanering inden for indenlandsskibsfarten bør tilpasses under hensyn til de særlige forhold, der gør sig gældende for virksomheder, der foretager transport ad indre vandveje og er etableret på den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 5 i direktiv 74/561/EØF tilføjes følgende stykke:

»5. På den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område gælder følgende datoer i stedet for de i stk. 1 og 2 angivne datoer:

⁽¹⁾ EFT nr. L 263 af 26. 9. 1990, s. 34, ændret den 25. oktober 1990 og den 28. november 1990.

⁽²⁾ Udtalelse afgivet den 21. november 1990 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

⁽³⁾ Udtalelse afgivet den 20. november 1990 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

⁽⁴⁾ EFT nr. L 308 af 19. 11. 1974, s. 18.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 308 af 19. 11. 1974, s. 23.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 212 af 22. 7. 1989, s. 101.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 370 af 31. 12. 1985, s. 8.

- i stk. 1 den 3. oktober 1989 i stedet for den 1. januar 1978
- i stk. henholdsvis den 2. oktober 1989, den 1. januar 1992 og den 1. juli 1992 i stedet for den 31. december 1974, den 1. januar 1978 og den 1. januar 1980.«

Artikel 2

I artikel 4 i direktiv 74/562/EØF tilføjes følgende stykke:

»5. På den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område gælder følgende datoer i stedet for de i stk. 1 og 2 angivne datoer:

- i stk. 1 den 3. oktober 1989 i stedet for den 1. januar 1978
- i stk. 2 henholdsvis den 2. oktober 1989, den 1. januar 1992 og den 1. juli 1992 i stedet for den 31. december 1974, den 1. januar 1978 og den 1. januar 1980.«

Artikel 3

I forordning (EØF) nr. 3821/85 indsættes følgende artikel:

»Artikel 20a

Denne forordning gælder først fra den 1. januar 1991 for køretøjer indregistreret inden dette tidspunkt på den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område.

Denne forordning gælder først fra den 1. januar 1993 for disse køretøjer, hvis de kun udfører national transport på Den Tyske Forbundsrepubliks område. Forordningen gælder dog fra ikrafttrædelsestidspunktet for køretøjer, der transporterer farligt gods.«

Artikel 4

Følgende afsnit tilføjes i artikel 8, stk. 1, i Rådets direktiv 80/1263/EØF af 4. december 1980 om indførelse af et EF-kørekort ⁽¹⁾;

»Dette stykke finder ligeledes anvendelse på kørekort, der er udstedt af den tidligere Tyske Demokratiske Republik.«

(1) EFT nr. L 375 af 31. 12. 1980, s. 1.

Artikel 5

Listen over jernbanevirksomheder i:

- artikel 19, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 1191/69 af 26. juni 1969 om medlemsstaternes fremgangsmåde med hensyn til de med begrebet offentlig tjeneste forbundne forpligtelser inden for sektoren for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje ⁽²⁾
- artikel 3, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 1192/69 af 26. juni 1969 om fælles regler for normaliseringen af jernbanevirksomhedernes regnskaber ⁽³⁾
- bilag II, punkt A. 1 »Jernbaner — hovednet«, til Rådets forordning (EØF) nr. 1108/70 af 4. juni 1970 om indførelse af bogføring af de udgifter, der er forbundet med infrastrukturen for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje ⁽⁴⁾
- artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2830/77 af 12. december 1977 om foranstaltninger, der er nødvendige for at gøre jernbanevirksomhedernes bogføring og årsregnskaber sammenlignelige ⁽⁵⁾
- artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2183/78 af 19. september 1978 om fastsættelse af ensartede principper for jernbanevirksomhedernes omkostningsberegning ⁽⁶⁾
- artikel 1, stk. 1, i Rådets beslutning 75/327/EØF af 20. maj 1975 om sanering af jernbanevirksomhedernes situation og om harmonisering af reglerne for det finansielle forhold mellem disse virksomheder og staterne ⁽⁷⁾
- artikel 1, stk. 1, i Rådets beslutning 82/529/EØF af 19. juli 1982 om prisdannelsen for international gods-transport med jernbane ⁽⁸⁾
- artikel 1, stk. 1, i Rådets beslutning 83/418/EØF af 25. juli 1983 om jernbanernes kommercielle selvstændighed i driften af deres internationale person- og rejsegodsbefordring ⁽⁹⁾

affattes således:

»— Société nationale des chemins de fer belges (SNCB)/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)

(2) EFT nr. L 156 af 28. 6. 1969, s. 1.

(3) EFT nr. L 156 af 28. 6. 1969, s. 8.

(4) EFT nr. L 130 af 15. 6. 1970, s. 4.

(5) EFT nr. L 334 af 24. 12. 1977, s. 13.

(6) EFT nr. L 258 af 21. 9. 1978, s. 1.

(7) EFT nr. L 152 af 12. 6. 1975, s. 3.

(8) EFT nr. L 234 af 9. 8. 1982, s. 5.

(9) EFT nr. L 237 af 26. 8. 1983, s. 32.

- Danske Statsbaner (DSB),
- Deutsche Bundesbahn (DB),
- Deutsche Reichsbahn (DR),
- Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (ΟΣΕ),
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE),
- Société nationale des chemins de fer français (SNCF),
- Córas Iompair Éireann (CIE),
- Ente Ferrovie dello Stato (FS),
- Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL),
- Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS),
- Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP),
- British Rail (BR),
- Northern Ireland Railways (NIR).«

Artikel 6

Rådets forordning (EØF) nr. 1101/89 af 27. april 1989 om strukturel sanering inden for indenlandsskibsfarten ⁽¹⁾ ændres således:

1) I artikel 6, stk. 4, tilføjes følgende afsnit:

»For så vidt angår tyske fartøjer, der var registreret i den tidligere Tyske Demokratiske Republik på datoen for Tysklands forening, er betaling af bidraget obligatorisk fra den 1. januar 1991.«

2) I artikel 6 indsættes som stk. 8:

»8. Hvis den tyske regering inden for en frist på seks måneder efter Tysklands forening ønsker at iværksætte en ophugningsforanstaltning for fartøjer i sin flåde, som inden foreningen var registreret i den tidligere Tyske Demokratiske Republik, anmoder den Kommissionen herom. Denne fastsætter de nærmere bestemmelser for ophugningen efter stk. 7 i nærværende artikel og principperne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1102/89 (*).

(*) EFT nr. L 116 af 28. 4. 1989, s. 30.«

3) I artikel 8, stk. 3, litra a), tilføjes følgende afsnit:

»De i stk. 1 og 2 omhandlede betingelser gælder inden den 1. februar 1991 heller ikke for fartøjer, der er bragt

på værft i den tidligere Tyske Demokratiske Republik før den 1. september 1990, forudsat at leverings- og ibrugtagningstidspunktet ikke ligger efter den 31. januar 1991.«

4) I artikel 8, stk. 3, litra b), tilføjes følgende afsnit:

»Stk. 1 og 2 gælder for fartøjer, der er blevet integreret i den tyske flåde som følge af Tysklands forening, men som ikke var registreret i den tidligere Tyske Demokratiske Republik den 1. september 1990.«

5) I artikel 10 indsættes som stk. 5:

»5. Medlemsstaterne vedtager de nødvendige foranstaltninger til at opfylde artikel 6, stk. 4 fjerde afsnit, og artikel 8, stk. 3, litra a), andet afsnit, og litra b), andet afsnit, inden den 1. januar 1991. De underretter Kommissionen herom.«

Artikel 7

1. Forordning (EØF) nr. 2183/78 og (EØF) nr. 2830/77 gælder først for den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område fra den 1. januar 1992.

2. Forordning (EØF) nr. 1192/69 gælder først for den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område fra den 1. januar 1993.

Artikel 8

Beslutning 75/327/EØF, 82/529/EØF og 83/418/EØF gælder først for den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område fra den 1. januar 1993.

Artikel 9

1. Efter fremgangsmåden i artikel 10 kan der træffes afgørelse om foranstaltninger, som for at afhjælpe åbenbare mangler indebærer en supplerende af samt en teknisk tilpasning til foranstaltningerne i dette direktiv.

2. Formålet med at supplere eller tilpasse foranstaltningerne er at sikre en sammenhængende anvendelse af fællesskabsbestemmelserne i den sektor, der omfattes af dette direktiv, på den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område, under hensyn til de specifikke forhold i dette område og de særlige vanskeligheder, der er forbundet med gennemførelsen af nævnte bestemmelser.

De skal være i overensstemmelse med principperne i nævnte bestemmelser og være nøje forbundet med en af de undtagelsesbestemmelser, der er fastsat i dette direktiv.

3. Foranstaltningerne i stk. 1 kan træffes indtil den 31. december 1992. De kan ikke anvendes ud over denne dato.

(1) EFT nr. L 116 af 28. 4. 1989, s. 25.

Artikel 10

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til de pågældende spørgsmåls hastende karakter. Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemningen i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet ikke truffet afgørelse inden for en frist på tre måneder regnet fra forslagens forelæggelse for Rådet, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er i bindende alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. december 1990.

På Rådets vegne

G. DE MICHELES

Formand
